

Протокол

№

гр. София, 31.01.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21 състав, в публично заседание на 31.01.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Румяна Лилова

при участието на секретаря Кристина Петрова и при участието на прокурора Балев, като разгледа дело номер **30** по описа за **2013** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 11,11 часа се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ У. Н. М. – редовно призован, явява се лично.

За установяване на самоличността си оспорващият представя документ, издаден от ДАБ на името на У. Н. М. от Н., в който му е посочено да се яви на 06.02.2013 г. за връщане на националния му документ. Документът е издаден на 29.01.2013 г.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ – редовно призован, не се явява, представлява се от юрк. К., която представя пълномощно.

СГП – редовно призована, представлява се от прокурора Балев.

ПРЕВОДАЧ В. П. – редовно уведомена, налице.

СЪДЪТ

СНЕ самоличността на преводача по представен от нея документ за самоличност – лична карта, след което върна документа на лицето.

На основание чл. 14, ал. 2 от АПК

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА за преводач на оспорващия В. П., с чиято помощ последният ще вземе участие в производството. Преводачът ще осъществява превод от/на английски език.

СЪДЪТ

ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Искам да се гледа делото.

ДРУГИТЕ СТРАНИ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

СЧИТА, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

СЪДЪТ

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка по издаване на оспореното прекратително производството решение.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Поддържам жалбата. Агенцията е направила грешка. Грешката е от страна на рецепциониста – лицето, което стои на приемната на агенцията, приема жалби. Аз отидох при него и подадох жалба през юни миналата година, а и преди това бях подал адреса си в писмен вид. През юни бях отишъл на Слънчев бряг да работя. Подадох адреса в писмен вид в същата седмица, когато напуснах София. Не знам точно кога, през юни миналата година. Отидох там. Може да се провери датата и деня, в който ме накараха да напусна общежитието. Казах, че трябва да напусна общежитието и да донеса адрес. Същата седмица аз занесох адрес, в писмен вид. Но през юни, когато трябваше да отида в Слънчев бряг, за да работя, отидох и им казах, но те ми казах да донеса адреса, на който ще пребивавам в Слънчев бряг. Аз го дадох. Дадох и моя телефон, който използвам в момента. Взеха ми регистрационната карта и ми казах, че няма да ми я върнат, ако не им дам адрес и телефон, на който ще бъда в Слънчев бряг, поради което им ги дадох. Не знаех точния адрес, но звъннах на човека в Слънчев бряг, който знаеше точния адрес, предадох телефона на рецепциониста и той му го продиктува, след което ми върна документа. През август се върнах в София. Отидох в агенцията да подновя своята карта. Те ми казах, че са ме канили да ме интервюират, но не съм отишъл. Прекратили са моята процедура и аз нямам право да стоя като бежанец. Попитах защо. Казах ми, че са ми изпратили писмо на моя адрес. Но те не са ми изпращали. Никой от хората, с които съм живял и в Слънчев бряг, и в София, не е получил съобщението. Казах: Защо ме питате за телефон, защо ми искахте телефонния номер? Както и да е, не съм получавал никакво писмо. Зададох тези въпроси на рецепциониста, но той вдигна рамене и каза: Не знам. Те са написали грешен адрес върху копие от регистрационната карта, в която твърдя, че адресът е изписан погрешно. Пишело „Л. Б”, а аз съм подал „Л. Г”.

СЪДЪТ

ПРЕДЯВЯВА на оспорващия молба-декларация на лист 30 от делото, върху която оспорващият се е подписал. Преводът е осъществяван от преводач В. П..

ОСПОРВАЩИЯТ (чрез преводача): Да, това е моят подпис върху молбата декларация. Представям копие от регистрационна карта, издадена от Държавна агенция за бежанците на 21.06.2012 г., със срок на валидност, продължен до 21.03.2013 г. Да се приеме по делото.

СЪДЪТ

КОНСТАТИРА, че в картата е посочен настоящ адрес на лицето в [населено

място],[жк], [жилищен адрес] от 02.01.2013 г.

ВЪПРОС НА СЪДА: Явили ли сте се в ДАБ в периода 17.07.2012 – 17.11.2012 г. и представили ли сте доказателства в този период, че са били налице обективни причини за неявяване пред ДАБ и неосказване на съдействие на длъжностните лица в този период?

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Не съм.

ВЪПРОС НА СЪДА: Твърдите ли, че спряното с Решение № 519 от 17.07.2012 г. производство е възобновено? Има ли последващо решение за неговото възобновяване?

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Няма такова решение.

ВЪПРОС НА СЪДА: Явихте ли се на интервю на 22.06.2012 г.?

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Не съм се явил на интервю на 22.06.2012 г., като твърдя, че никой не ме е поканил.

СЪДЪТ

ПРЕДЯВЯВА на оспорващия поканен на лист 19 от делото, в която оспорващият е поканен да се яви на 22.06.2012 г. на интервю.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Да това е моят подпис върху поканата от 28.05.2012 г. Това беше денят, когато ми казаха, че съм получил отказ. От този същия ден започна проблемът. Бях объркан. Всеки ден мисля за много неща и съм объркан, не мога да запомня тази дата.

ВЪПРОС НА СЪДА: Как ще докажете, че сте били там?

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Не са ми дали никакъв документ, с който да го докажа.

ВЪПРОС НА СЪДА: Проведоха ли интервю на 22.06.2012 г.?

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Не си спомням дали ми проведоха интервю.

ЮРК. К.: Оспорвам жалбата. Оспорвам, че на 22.06.2012 г. се е явил оспорващият. Твърдя, че на тази дата той не се е явил. Към преписката е приложен констативен протокол за неговото неявяване на тази дата. Нямам доказателствени искания, няма да соча доказателства.

ПРОКУРОРЪТ: Запознат съм с жалбата и преписката. Нямам доказателствени искания, няма да соча доказателства.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Върху копието, което представих, „вярно” е написано в Хелзинкския комитет, аз съм се подписал.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се приеме документа.

По доказателствата,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА представените в административната преписка документи като писмени доказателства по делото, както и днес представеното от оспорващия заверено копие от регистрационна карта на чужденец.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Ще доведе хора, които ще докажат, че живея в „Л. Г” повече от 1 година и 8 месеца.

ЮРК. К.: Възражявам по искането. Не оспорваме неговия адрес и къде той е живял.

ПРОКУРОРЪТ: Искането е неотносимо.

СЪДЪТ

НАМИРА искането за ангажиране на гласни доказателствени средства чрез разпит на един свидетел при довеждане от оспорващия за установяване на обстоятелството, че адресът му е в[жк]от една година и осем месеца за неотнoсимо по делото, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОСТАВЯ направеното искане без уважение.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

ОСПОРВАЩИЯТ, лично (чрез преводача): Моля да не спират моята процедура. Тя е прекратена. Това, което искам да ви кажа е, че имам проблеми в моята родина. Тук съм, за да защита своя живот, защото имам проблеми в моята родина. Затова не съм могъл да отида на интервю. Няма причина, поради която да не съм отишъл. Причината е, че не съм бил информиран за това. Разбирам превода.

ЮРК. К.: Моля да отхвърлите жалбата. Решението за спиране, въз основа на което е издадено и решението за прекратяване, не е въз основа на чл. 14, т. 2 и 3 от ЗУБ. Решението е издадено въз основа на т. 1 – поради неявяване на насрочено интервю, за което е бил надлежно уведомен. Той се е явил 10 дни след това. Неотнoсимо е обстоятелството, че е променил адреса си. В случая решението е връчено по чл. 76 и няма как да има подпис на преводача на решението.

ПРОКУРОРЪТ: Жалбата е неоснователна. Моля да я оставите без уважение и да потвърдите решението на председателя на ДАБ.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ на преводача В. П. възнаграждение в размер на 45,00 лв. от бюджета на съда за осъществения в днешното съдебно заседание превод.

Издаде се РКО за посочената сума.

Съдебното заседание приключи в 11,45 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: